

D	Originalbetriebsanleitung	Oberfräse
GB	Translation of the original instructions	Router
F	Traduction du mode d'emploi d'origine	Défonceuse
I	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Fresatrice verticale
E	Traducción del manual original	Cajeadora
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Bovenfrees
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Overfræser
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Vrchní frézka
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Horná fréza
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης Ρούτερ	
H	Az eredeti használati utasítás fordítása	Felsőmaró
SLO	Prevod originalnih navodil za uporabo	Namizni rezkalnik
HR	Prijevod originalnog naputka za uporabu.	Površinska glodalica
BG	Превод на оригиналната инструкция	Оберфреза
RO	Traducerea modului original de utilizare	Mașină de frezat de sus
TR	Orijinal Talimatların Çevirisi	Üst Freze
PL	Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej	Frezarka górnwrzecionowa



OF 1200 E

58117

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland





DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

DANSK

ČESKY

SLOVENSKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MAGYAR

SLOVENIJA

HRVATSKI

БЪЛГАРСКИ

ROMÂNIA

TÜRKÇE

POLSZCZYZNA

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt før ibrugtagning.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας, προτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használna.

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcțiune.

İşletme almadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | PUESTA EN MARCHA | INBEDRIJFSTELLING | IBRUGTAGNING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE | ÍŞLETIME ALMA | URUCHOMIENIE _____ **2**

Deutsch	TECHNISCHE DATEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG SICHERHEITSHINWEISE WARTUNG _____	12
English	TECHNICAL DATA SPECIFIED CONDITIONS OF USE SAFETY INSTRUCTIONS MAINTENANCE _____	14
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ ENTRETIEN _____	16
Italiano	DATI TECNICI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE ISTRUZIONI DI SICUREZZA MANUTENZIONE _____	18
Español	DATOS TÉCNICOS USO PREVISTO INDICACIONES DE SEGURIDAD MANTENIMIENTO _____	20
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM VEILIGHEIDSADVIEZEN ONDERHOUD _____	22
Dansk	TEKNISKE DATA ANVENDELSE EFTER HENSIGTEN SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER VEDLIGEHOLDELSE _____	24
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ÚDRŽBA _____	26
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ÚDRŽBA _____	28
Ελληνικά	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ _____	30
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS _____	32
Slovenija	TEHNIČNI PODATKI UPORABA V SKLADU Z NAMENOM VARNOSTNI NAPOTKI VZDRŽEVANJE _____	34
Hrvatski	TEHNIČKI PODACI NAMJENSKA UPORABA SIGURNOSNE UPUTE ODRŽAVANJE _____	36
Български	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ _____	38
România	DATE TEHNICE UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE ÎNTREȚINERE _____	40
Türkçe	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI TUDNIVALÓI KARBANTARTÁS _____	42
Polszczyzna	TEHNIČNI PODATKI UPORABA V SKLADU Z NAMENOM VARNOSTNI NAPOTKI VZDRŽEVANJE _____	44

Original EG-Konformitätserklärung | Translation of the EC-Declaration of Conformity | Traduction de la déclaration de conformité CE | Traduzione della dichiarazione di conformità CE | Declaración CE de conformidad - original | Vertaling van de EG-Conformiteitsverklaring | Origina – EF-Overensstemmelseerklæring | Překlad prohlášení o shodě EU | Peklad vyhlásenie o zhode EÚ | Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ | Fordítása azonosossági nyilatkozat EU | Prevod izjava o ustreznosti EU | Prevedenje u Izjava o sukladnosti EU | Превод на Декларация за съответствие с ЕС | Traducere a declarație de conformitate UE | AT uygunluk beyanı tercümesi | Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE _____ **46**



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



2



3



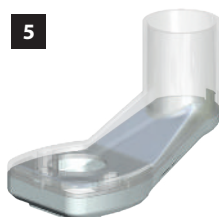
4



6



5



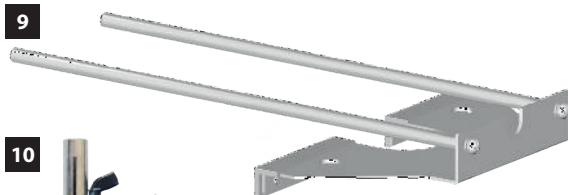
7



8



9



10



D Inbetriebnahme

GB Starting-up the machine

F Mise en service

I Messa in funzione

E Puesta en marcha

NL Inbedrijfstelling

DK Ibrugtagning

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

GR Πρώτη θέση σε λειτουργία

H Üzembe helyezés

SLO Uvedba v pogon

HR Puštanje u rad

BG Пускане в действие

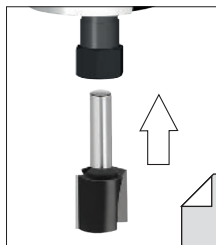
RO Punerea în funcțiune

TR İşletime alma

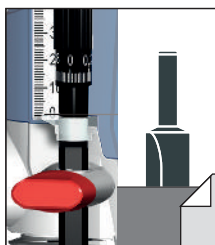
PL Uruchomienie



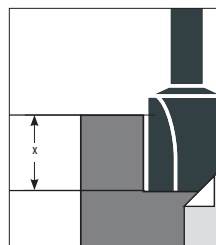
2



3



4



5

D Betrieb

GB Operation

F Fonctionnement

I Esercizio

E Funcionamiento

NL Gebruik

DK Drift

CZ Provoz

SK Prevádzka

GR Λειτουργία

H Üzemeltetés

SLO Delovanje

HR Rad

BG Работа

RO Funcționare

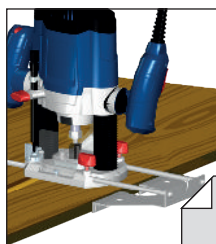
TR İşletim

PL Eksploatacja

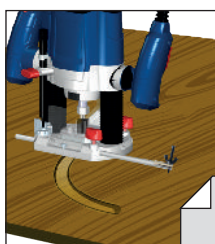
START
STOP



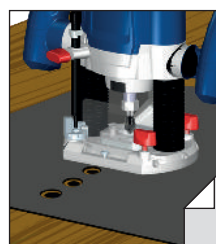
6-7



8



9



10

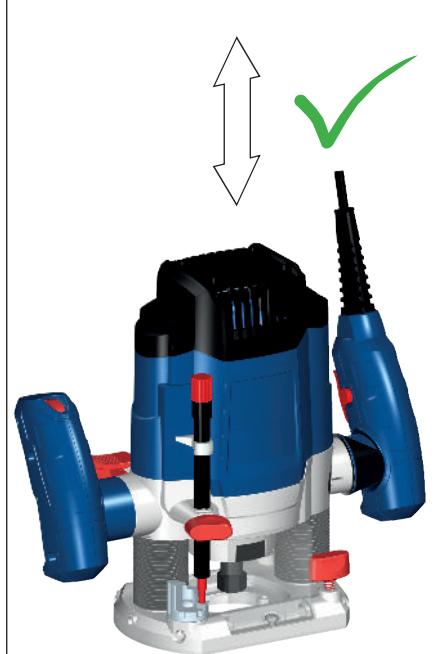
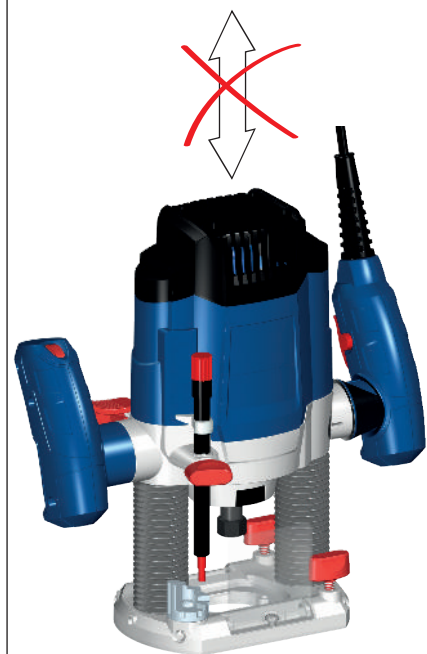
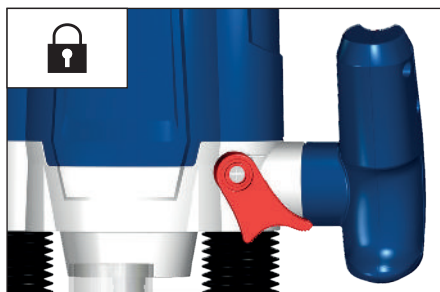
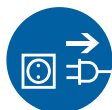


11



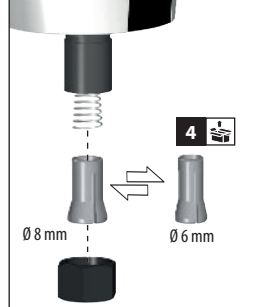
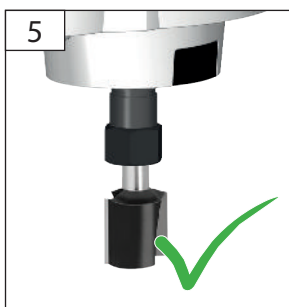
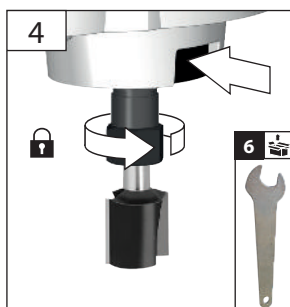
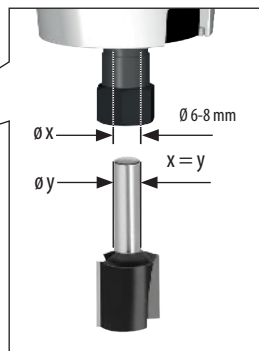
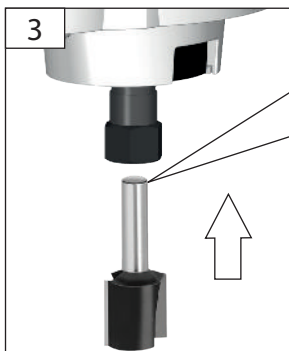
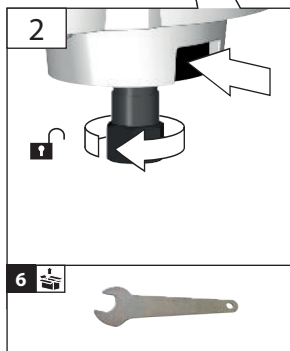
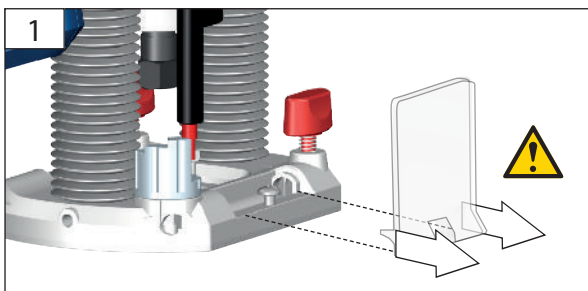
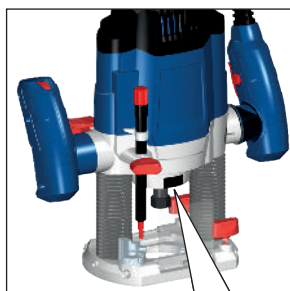
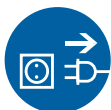
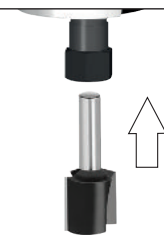
D Inbetriebnahme
GB Starting-up the machine
F Mise en service
I Messa in funzione
E Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling
DK Ibrugtagning
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky

GR Πρώτη θέση σε λειτουργία
H Üzembe helyezés
SLO Uvedba v pogon
HR Puštanje u rad
BG Пускане в действие
RO Punerea în funcțiune
TR İşletime alma
PL Uruchomienie



D Inbetriebnahme
GB Starting-up the machine
F Mise en service
I Messa in funzione
E Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling
DK Ibrugtagning
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky

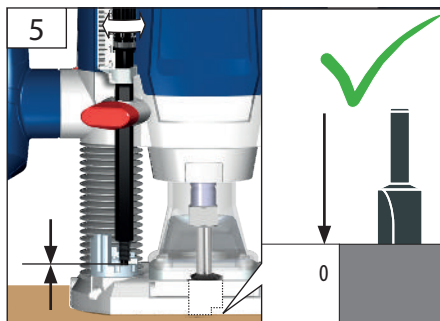
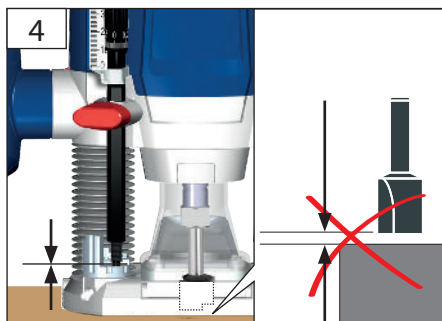
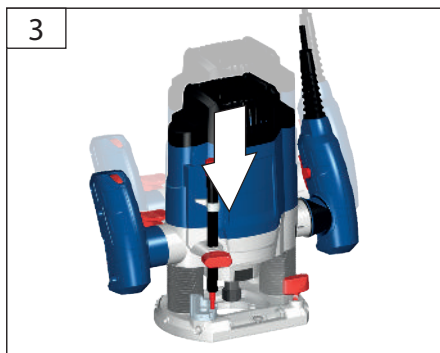
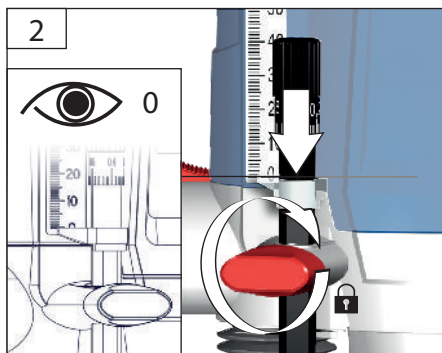
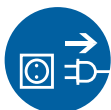
GR Πρώτη θέση σε λειτουργία
H Üzembe helyezés
SLO Uvedba v pogon
HR Puštanje u rad
BG Пускане в действие
RO Punerea în funcțiune
TR İşletime alma
PL Uruchomienie





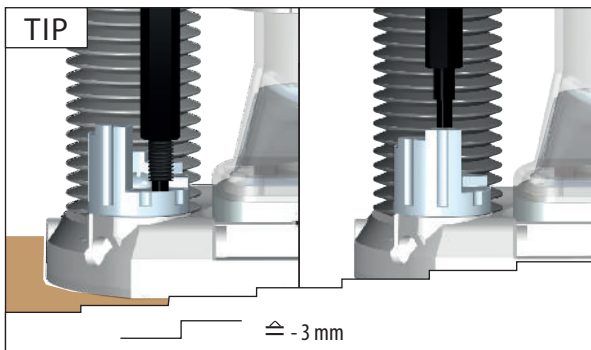
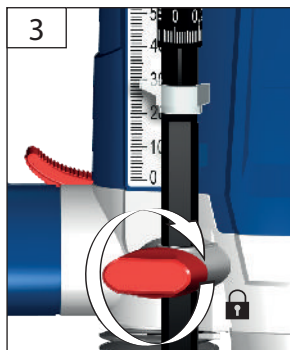
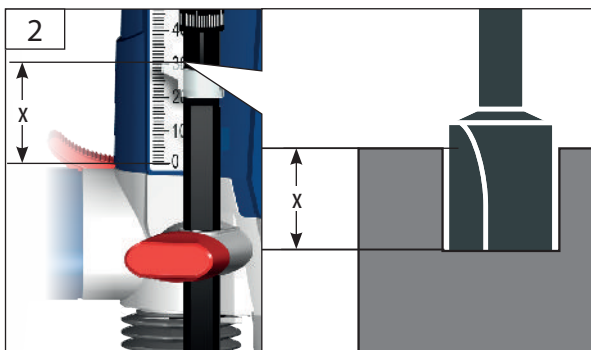
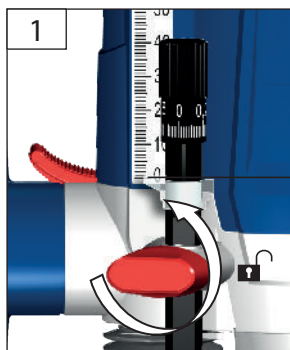
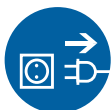
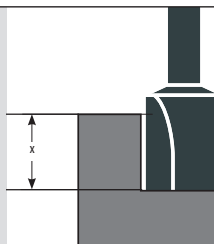
D Inbetriebnahme
GB Starting-up the machine
F Mise en service
I Messa in funzione
E Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling
DK Ibrugtagning
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky

GR Πρώτη θέση σε λειτουργία
H Üzembe helyezés
SLO Uvedba v pogon
HR Puštanje u rad
BG Пускане в действие
RO Punerea în funcțiune
TR İşletime alma
PL Uruchomienie



D Inbetriebnahme
GB Starting-up the machine
F Mise en service
I Messa in funzione
E Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling
DK Ibrugtagning
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky

GR Πρώτη θέση σε λειτουργία
H Üzembe helyezés
SLO Uvedba v pogon
HR Puštanje u rad
BG Пускане в действие
RO Punerea în funcțiune
TR İşletime alma
PL Uruchomienie

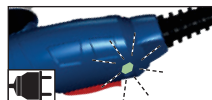
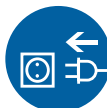


START STOP



D Betrieb
GB Operation
F Fonctionnement
I Esercizio
E Funcionamiento
NL Gebruik
DK Drift
CZ Provoz
SK Prevádzka

GR Λειτουργία
H Üzemeltetés
SLO Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
TR İşletim
PL Eksploatacja



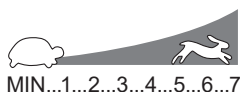
START



STOP

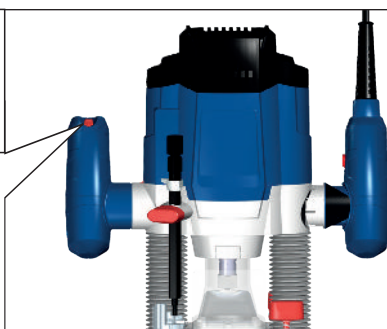


electronic



MIN...1...2...3...4...5...6...7

11000-30000 min⁻¹



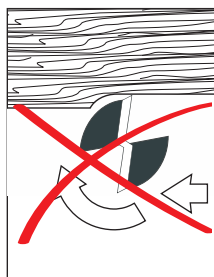
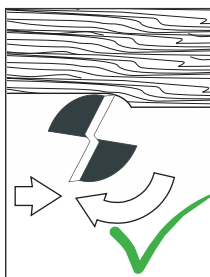
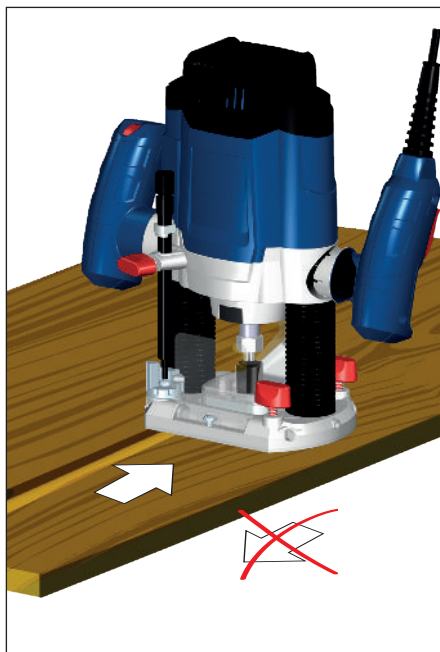
					
3-6 mm	HSS	soft wood	hard wood	plastics	aluminium
3-6 mm	HSS	23000 min ⁻¹	20400 min ⁻¹	15200 min ⁻¹	15200 min ⁻¹
6-8 mm	HSS	20400 min ⁻¹	17800 min ⁻¹	15200 min ⁻¹	12600 min ⁻¹
8-10 mm	HM	17800 min ⁻¹	15200 min ⁻¹	12600 min ⁻¹	10000 min ⁻¹
10-12 mm	HM	17800 min ⁻¹	12600 min ⁻¹	10000 min ⁻¹	10000 min ⁻¹
12-20 mm	HM	15200 min ⁻¹	12600 min ⁻¹	10000 min ⁻¹	10000 min ⁻¹
20-25 mm	HM	15200 min ⁻¹	12600 min ⁻¹	10000 min ⁻¹	10000 min ⁻¹
25-40 mm	HM	15200 min ⁻¹	12600 min ⁻¹	10000 min ⁻¹	10000 min ⁻¹

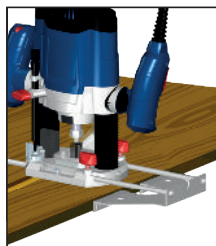
D	Betrieb	GR	Λειτουργία
GB	Operation	H	Üzemeltetés
F	Fonctionnement	SLO	Delovanje
I	Esercizio	HR	Rad
E	Funcionamiento	BG	Работа
NL	Gebruik	RO	Funcționare
DK	Drift	TR	İşletim
CZ	Provoz	PL	Eksploatacja
SK	Prevádzka		

**START
STOP**



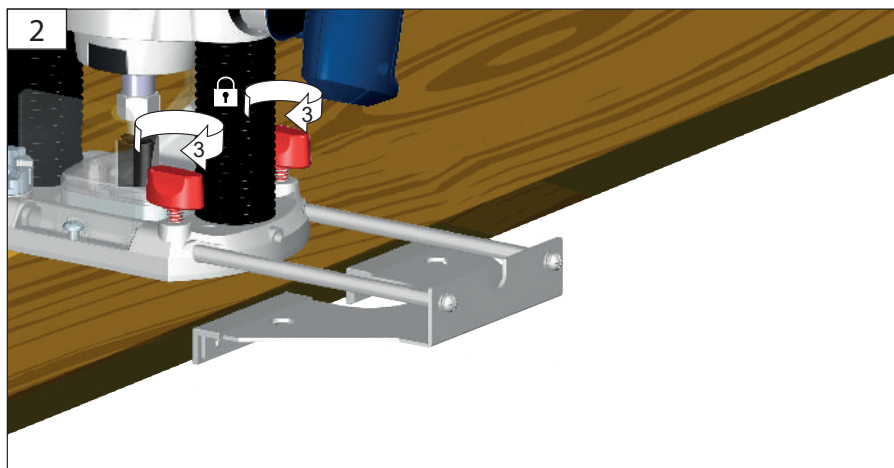
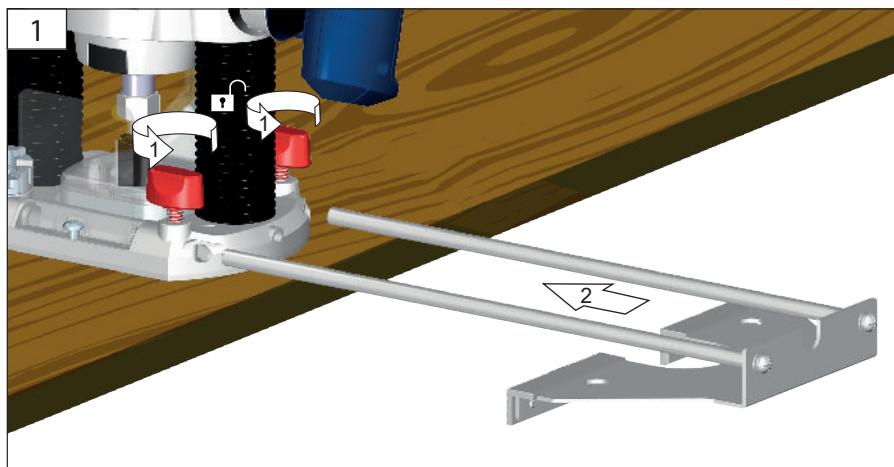
Nur im Gegenlauf arbeiten!
 Only work oppositely oriented!
 Travailler seulement en sens opposé!
 Lavorare solo in senso contrario!
 Mueva sólo la pieza a mecanizar en rotación contraria a la fresa!
 Uitsluitend in tegengestelde richting werken!
 Der arbejdes kun i modløb!
 Pracujcie jen v protichodu!
 Pracovať len protibežne!
 Να εργάζεστε μόνο στην αντίθετη λειτουργία!
 Csak a gép forgásirányával ellentétesen mozgassa a munkadarabot!
 Delajte samo v nasprotnem teku!
 Raditi samo u protusmjeru!
 Работете само в насрещно движение!
 Lucrați numai în sens opus !
 Sadece karşit hareketle çalışın!
 Praca wyłącznie przy przeciwnym ułożeniu!





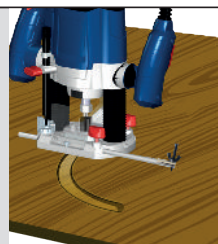
D **Betrieb**
GB Operation
F Fonctionnement
I Esercizio
E Funcionamiento
NL Gebruik
DK Drift
CZ Provoz
SK Prevádzka

GR Λειτουργία
H Üzemeltetés
SLO Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
TR İşletim
PL Eksploatacja

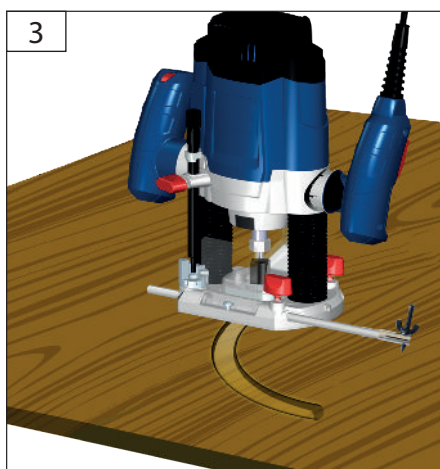
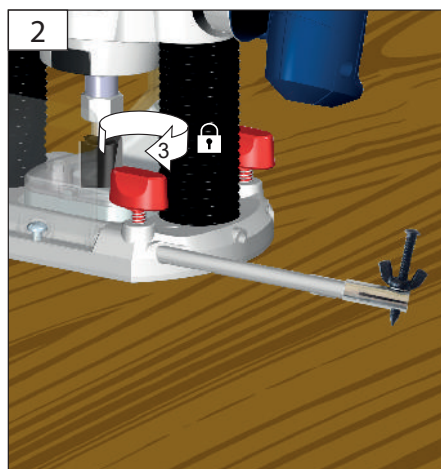
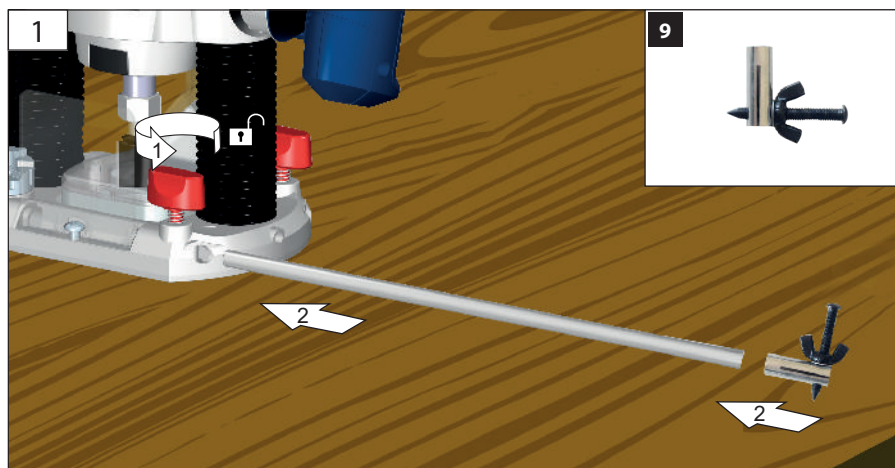


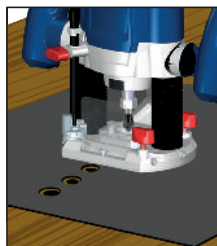
D **Betrieb**
GB Operation
F Fonctionnement
I Esercizio
E Funcionamiento
NL Gebruik
DK Drift
CZ Provoz
SK Prevádzka

GR Λειτουργία
H Üzemeltetés
SLO Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
TR İşletim
PL Eksploatacja



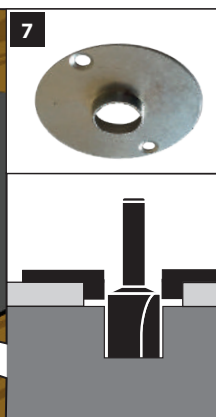
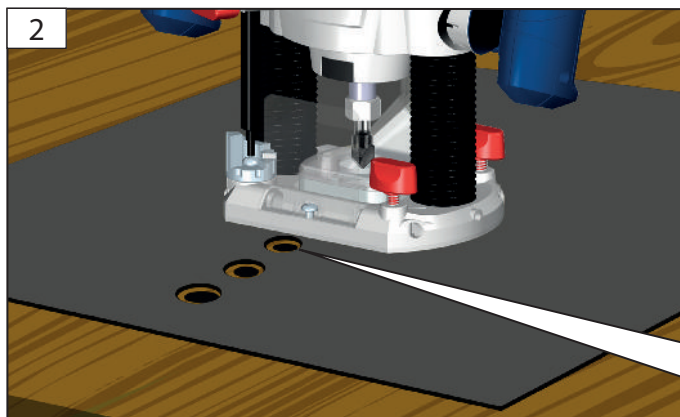
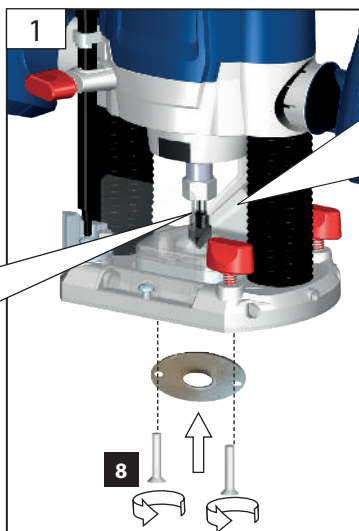
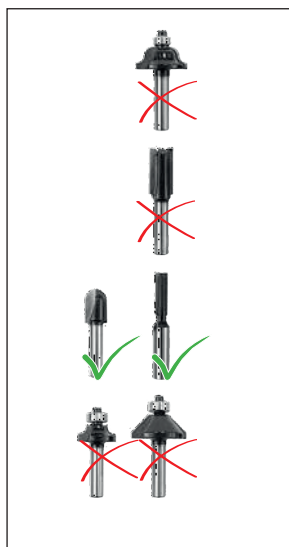
9



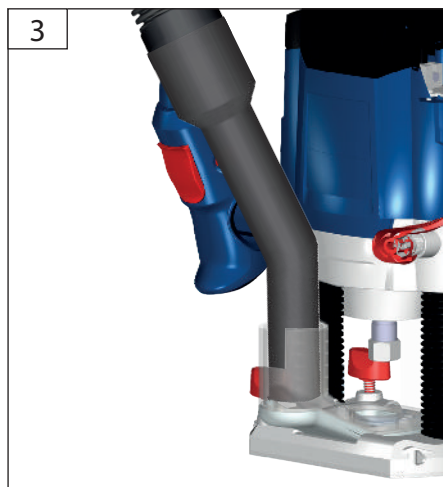
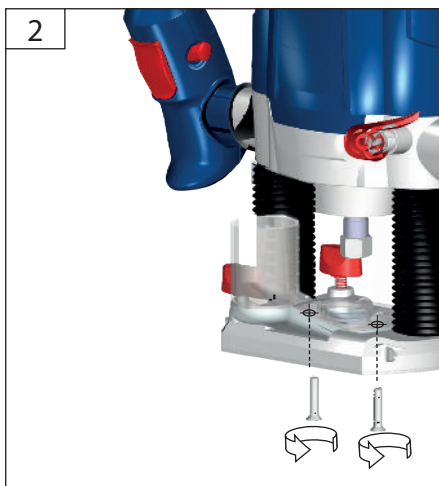
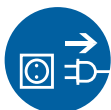


D Betrieb
GB Operation
F Fonctionnement
I Esercizio
E Funcionamiento
NL Gebruik
DK Drift
CZ Provoz
SK Prevádzka

GR Λειτουργία
H Üzemeltetés
SLO Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
TR İşletim
PL Eksploatacja



D Betrieb	GR Λειτουργία
GB Operation	H Üzemeltetés
F Fonctionnement	SLO Delovanje
I Esercizio	HR Rad
E Funcionamiento	BG Работа
NL Gebruik	RO Funcționare
DK Drift	TR İşletim
CZ Provoz	PL Eksploatacja
SK Prevádzka	



Műszaki Adatok

felsőmaró	OF 1200 E
Megrend.szám	58117
Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	1200 W
Üresjárat fordulatszám	11000-30000 min ⁻¹
Keret ütés	30 mm
Befogógyűrű átmérő	55 mm
Maró átmérő max.	6-8 mm
Súly	3,6 kg
Zajártalom adatok	
akusztikus nyomás szint L_{PA}	88 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L_{WA}	99 dB (A)
mérve... szerint EN 60745; K bizonytalanság = 3 dB (A)	
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!	
Rezgésártalom adatok	
Komplex rezgés adatok (Három irány vektorösszege) megfelelően kiderített EN 60745:	
rezgésemisszió érték a_h	7,20 m/s ²
K bizonytalanság = 1,5 m/s ²	

FIGYELMEZTETÉS: A rezgésszint az elektromos szerszám használatának megfelelően változni fog, és némely esetben meghaladhatja az útmutatókban megadott értéket.

A vibráció szintje felhasználható az egyes elektromos berendezések összehasonlítására

Az érték alkalmas a vibrációs terhelés felbecsülésére is.

A vibrációs terhelés pontos meghatározásához, a munkaidő bizonyos szakaszában, azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nem dolgozik vele. Ez a teljes munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen csökkentheti.

Vezessen be kiegészítő biztonsági intézkedéseket a ő személy, vibráció elleni védelmére, pl: az elektromos szerszámok és berendezések műszaki karbantartása, a kezek melegen tartása, s a munkafolyamatok szervezése.



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éves felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kétségei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

A felsőmaró használható hornyolásra, lekerekítésre, lesarkításra csakúgy, mint műanyag és fa „pittingjére”

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



Figyelmeztetés / Figyelem!



A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Viseljen védő szemüveget



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Mindennemű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám.



CE jelzet



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Figyelmeztetés Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

Biztonsági útmutatások felsőmaróhoz

Viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Ez egy elektromos szerszám, melyet csak a szigetelt fogási felületeken szabad megfogni, mivel a maró a saját hálózati kábeléhez érhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetőekkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

A munkadarab stabil aljzathoz rögzítéséhez használjon csavaros szorítókat vagy más praktikus segédesszközöket. A munkadarab kézzel történő megtartásával vagy testtel történő ellentartása következtében a munkadarab elcsúszhat, és ez a kontroll elvesztéséhez vezethet.

További biztonsági és munkavégzési utasítások

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli és hallásvédő használatát.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

A működő készülék munkaterületére nyúlni balesetveszélyes és tilos.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Kizárólag olyan tárcsát szabad használni, amely megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék legmagasabb üresjáratú fordulatszáma.

Csak professzionálisan köszörült késeket használjon.

Csak megfelelő szárátmérőjű marót szabad használni.

Használat után állítsa a marót az eredeti pozícióba (lazítsa meg a szorító kart, hogy megóvja a keretet).

Csak a gép forgásirányával ellentétesen mozgassa a munkadarabot. A biztonság érdekében használjon biztonsági- és szorító szerszámokat, vezetősínt, hasadás védő keretet stb.

A munkavégzőskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Hálózati Csatlakoztatás

Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Karbantartás

Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízsugárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Vigyázat! A készülék tápkábelének megsérülése esetén a kapcsolódó veszélyek elkerülése érdekében cseréltesse azt ki a gyártó márkaszervizével vagy más, megfelelő szakvégtzettséggel rendelkező személlyel.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédesszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Fordítás az azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonságási és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevedenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Original – EF- Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at de følgende betegnede apparater på grund af deres koncipering og type samt de udførelser vi markedsfører opfylder de relevante sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved en ændring af apparaterne uden vores samtykke mister denne erklæring sin gyldighed.

Declaración CE de conformidad - original

Por medio del presente declaramos que los aparatos indicados a continuación cumplen con los pertinentes requisitos esenciales de seguridad y salud dispuestos en las directivas CE en lo que se refiere a su diseño y fabricación y en los modelos puestos por nosotros en el mercado. Al efectuar una modificación en los aparatos no acordada con nosotros, esta declaración perderá su validez.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι οι παρακάτω συσκευές βάσει του σχεδιασμού και της κατασκευής τους και στη μορφή που διατίθενται στο εμπόριο από εμάς πληρούν τις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που προβλέπονται από τους κανονισμούς της ΕΚ. Σε περίπτωση τροποποίησης των συσκευών χωρίς προηγουμένη συνεννόηση μαζί μας η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

Oberfräse

Router | Défonceuse | Fresatrice verticale | cajeadora | Bovenfreer | Overfræser | Vrchní frézka | Ρούτερ | Horná fréza | felsőmaró | Namizni rezkalnik | Površinska glodalica | оберфреза | Maşină de frezat de sus | Üst Freze | Frezarka górnowrzecionowa

58117 OF 1200 E**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlasenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|--|--|
| ☐ 2014/35/EU | ☒ 2014/30/EU |
| ☐ 1935/2004/EC | ☐ 1907/2006/EC |
| ☒ 2011/65/EU&2015/863/EU | ☐ 2016/426/EU |
| ☐ 2016/425/EU (PPE) | ☐ 2014/29/EU |
| ☒ 2006/42/EC | ☐ 2015/1188/EU |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

☐ 97/68/EC & 2016/1628/EU

Emission No.:

☐ 2000/14/EC 2005/88/EC**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformităţii | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 15/06/2020

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zpnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерницат съелaboraze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primljeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015+AC:2015**EN 62841-2-17:2017****EK 9- BE-88:2014; AfPS GS 2014:01 PAK****EN 55014-1:2017****EN 55014-2:2015****EN 61000-3-2:2014****EN 61000-3-3:2013****Garantierter Schallleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčenja ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} 99 dB (A)**Gemessener Schallleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčenja ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

